

Uradni list

Evropske unije

L 330

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 49

28. november 2006

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
		Uredba Komisije (ES) št. 1747/2006 z dne 27. novembra 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	1
		Uredba Komisije (ES) št. 1748/2006 z dne 27. novembra 2006 o spremembi reprezentativnih cen in zneskov dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, ki jih določa Uredba (ES) št. 1002/2006, za tržno leto 2006/2007	3
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1749/2006 z dne 27. novembra 2006 o spremembi Uredbe (ES) št. 1445/95 o pravilih za uporabo uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso	5
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1750/2006 z dne 27. novembra 2006 o izdaji dovoljenja za selenometionin kot krmnega dodatka ⁽¹⁾	9
	★	Direktiva Komisije 2006/119/ES z dne 27. novembra 2006 o spremembi Direktive 2001/56/ES Evropskega parlamenta in Sveta o ogrevalnih sistemih motornih in priklopnih vozil zaradi prilagajanja tehničnemu napredku ⁽¹⁾	12
	★	Direktiva Komisije 2006/120/ES z dne 27. novembra 2006 o popravku Direktive 2005/30/ES, ki spreminja direktivi Evropskega parlamenta in Sveta 97/24/ES in 2002/24/ES v zvezi s homologacijo dvo- ali trikolesnih motornih vozil zaradi njune prilagoditve tehničnemu napredku ⁽¹⁾	16
	II	<i>Akti, katerih objava ni obvezna</i>	
		Svet	
		2006/848/ES:	
	★	Sklep Sveta z dne 17. julija 2006 o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Vzhodno republiko Urugvaj o nekaterih vidikih zračnih prevozov	18
		Sporazum med Evropsko skupnostjo in Vzhodno republiko Urugvaj o nekaterih vidikih zračnih prevozov	19

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

(Nadaljevanje na naslednji strani)

2006/849/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 20. novembra 2006 o spremembah in podaljšanju Sklepa 2001/923/ES o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito eura proti ponarejanju (program „Pericles“) 28

2006/850/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 20. novembra 2006 o razširitvi uporabe Sklepa 2006/849/ES o spremembah in podaljšanju Sklepa 2001/923/ES o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito eura proti ponarejanju (program „Pericles“) na nesodelujoče države članice 30

Komisija

2006/851/Euratom:

- ★ Priporočilo Komisije z dne 24. oktobra 2006 o upravljanju finančnih sredstev za razgradnjo jedrskih objektov, izrabljenega goriva in radioaktivnih odpadkov 31

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1747/2006**z dne 27. novembra 2006****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 28. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 386/2005 (UL L 62, 9.3.2005, str. 3).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 27. novembra 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	63,9
	096	65,2
	204	34,5
	999	54,5
0707 00 05	052	114,3
	204	71,5
	628	171,8
	999	119,2
0709 90 70	052	155,8
	204	97,6
	999	126,7
0805 20 10	204	63,1
	999	63,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,9
	400	71,8
	999	68,9
0805 50 10	052	56,0
	528	29,1
	999	42,6
0808 10 80	388	107,1
	400	110,6
	404	96,2
	720	87,4
	999	100,3
0808 20 50	052	97,8
	720	55,9
	999	76,9

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1748/2006**z dne 27. novembra 2006****o spremembi reprezentativnih cen in zneskov dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, ki jih določa Uredba (ES) št. 1002/2006, za tržno leto 2006/2007**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov za sladkor ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja ⁽²⁾, in zlasti člena 36 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Zneski reprezentativnih cen in dodatnih dajatev, ki veljajo za uvoz belega sladkorja, surovega sladkorja in nekaterih sirupov za tržno leto 2006/2007, so bili določeni z Uredbo Komisije (ES) št. 1002/2006 ⁽³⁾. Navedene

cene in dolžnosti so bile nazadnje spremenjene z Uredbo Komisije (ES) št. 1710/2006 ⁽⁴⁾.

- (2) Podatki, s katerimi Komisija trenutno razpolaga, vodijo do sprememb navedenih zneskov, v skladu s pravili in metodami iz Uredbe (ES) št. 951/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, določene v Uredbi (ES) št. 1002/2006 za tržno leto 2006/2007, se spremenijo in so navedene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 28. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 55, 28.2.2006, str. 1.

⁽²⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

⁽³⁾ UL L 179, 1.7.2006, str. 36.

⁽⁴⁾ UL L 321, 21.11.2006, str. 3.

PRILOGA

Spremenjeni zneski reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za beli sladkor, surovi sladkor in proizvode pod oznako KN 1702 90 99, ki se uporabljajo od 28. novembra 2006

(EUR)

Oznaka KN	Višina reprezentativnih cen na 100 kg neto teže zadevnega proizvoda	Višina dodatnih dajatev na 100 kg neto teže zadevnega proizvoda
1701 11 10 ⁽¹⁾	23,66	4,47
1701 11 90 ⁽¹⁾	23,66	9,70
1701 12 10 ⁽¹⁾	23,66	4,28
1701 12 90 ⁽¹⁾	23,66	9,27
1701 91 00 ⁽²⁾	26,52	11,97
1701 99 10 ⁽²⁾	26,52	7,45
1701 99 90 ⁽²⁾	26,52	7,45
1702 90 99 ⁽³⁾	0,27	0,38

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost v skladu s točko III Priloge I k Uredbi Sveta (ES) št. 318/2006 (UL L 58, 28.2.2006, str. 1).⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost v skladu s točko II Priloge I k Uredbi (ES) št. 318/2006.⁽³⁾ Določitev za 1 % vsebnosti saharoze.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1749/2006**z dne 27. novembra 2006****o spremembi Uredbe (ES) št. 1445/95 o pravilih za uporabo uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso ⁽¹⁾ in zlasti člena 33(12) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1445/95 z dne 26. junija 1995 o pravilih za uporabo uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 2377/80 ⁽²⁾ je določila pogoje za delovanje sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso.

(2) Od začetka leta 2005 se je višina izvoznih nadomestil za goveje in telečje meso večkrat zmanjšala. Višina varščine za izvozna dovoljenja z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila pa ni bila prilagojena temu novemu stanju. Zato je treba prilagoditi višino navedene varščine, da se upošteva ta zmanjšanja ob ohranitvi podobnega razmerja med višino varščine in višino nadomestila, kot je obstajalo pred znižanjem nadomestil.

(3) Zvoz govejega in telečjega mesa se od začetka tega stoletja neprestano zmanjšuje. Zaradi poenostavitve in učinkovitosti upravljanja bi bilo tudi zdaj primerno, da se pregleda ta pravila za izdajo navedenih izvoznih dovoljenj, ki jih ni treba izdati takoj. V tem okviru je tudi primerno, da se omeji sporočanje držav članic Komisiji o zahtevkih za izvozna dovoljenja na eno uradno obvestilo na teden. Prav tako je primerno, da se z 22 na 25 ton zvišajo količine, za katere se na zahtevo vlagatelja zahtevka lahko takoj izdajo izvozna dovoljenja.

(4) Uredba Komisije (ES) št. 1741/2006 ⁽³⁾ določa pogoje za dodelitev posebnega izvoznega nadomestila za odkošeno meso odraslega goveda moškega spola, dano v postopek carinskega skladiščenja pred izvozom. Za dobro delovanje tega sistema je treba določiti, da z dovo-

ljenji, ki jih je treba izdati takoj in z rokom veljavnosti največ pet dni, ni mogoče dostopati do carinskega skladiščenja pred izvozom, določenim v Uredbi (ES) št. 1741/2006.

(5) Iz istega razloga je primerno tudi določiti, da se zmanjšanje nadomestila iz člena 18(3) Uredbe Komisije (ES) št. 800/1999 z dne 15. aprila 1999 o skupnih podrobnih pravilih za uporabo sistema izvoznih nadomestil za kmetijske proizvode ⁽⁴⁾ če se spremeni prvotno navedeni namembni kraj na izvoznem dovoljenju, ne uporabi za meso, dano v postopek carinskega skladiščenja.

(6) Uredbo (ES) št. 1445/95 je zato treba ustrezno spremeniti.

(7) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za goveje in telečje meso –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1445/95 se spremeni:

1. Člen 9(1) se spremeni:

- (a) v točki (a) se „44 ekujev“ nadomesti s „26 eurov“;
- (b) v točki (b) se „29 ekujev“ nadomesti s „15 eurov“;
- (c) v točki (c) se „16 ekujev“ nadomesti z „9 eurov“.

2. Člen 10 se spremeni:

- (a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Zahtevki za izvozna dovoljenja z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila iz člena 8(1) se lahko vložijo pri pristojnih organih od ponedeljka do petka vsak teden.

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 21. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

⁽²⁾ UL L 143, 27.6.1995, str. 35. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1713/2006 (UL L 321, 21.11.2006, str. 11).

⁽³⁾ UL L 329, 25.11.2006, str. 7.

⁽⁴⁾ UL L 102, 17.4.1999, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1713/2006.

Izvozna dovoljenja se izdajo v sredo, ki sledi tednu po vložitvi zahtevka, če Komisija od takrat ni sprejela nobenega od posebnih ukrepov iz odstavka 2 ali 2a.

Vendar se dovoljenja, zahtevana v okviru člena 16 Uredbe (ES) št. 1291/2000, izdajo takoj.

Z odstopanjem od drugega pododstavka lahko Komisija po postopku iz člena 43(2) Uredbe (ES) št. 1254/1999 določi drug dan, ki ni sredo, za izdajo izvoznih dovoljenj, če ni mogoče upoštevati tega dneva.“;

(b) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Z odstopanjem od odstavka 1 se dovoljenja v zvezi z zahtevki za količine do vključno 25 ton za proizvode, ki se uvrščajo pod oznako KN 0201 in 0202, izdajo takoj. V tem primeru bo ne glede na člen 8 veljavnost izdanega dovoljenja omejena na pet delovnih dni od dejanskega dneva izdaje v smislu člena 23(2) Uredbe (ES) št. 1291/2000, v okence 20 v zahtevku in dovoljenju pa mora biti vnesena najmanj ena od navedb iz Priloge IIIa te uredbe“.

3. Členu 11 se doda naslednji odstavek 2:

„2. Druga alineja člena 18(3)(b) Uredbe Komisije (ES) št. 800/1999 (*) se ne uporablja za posebna izvozna nadomestila, dodeljena proizvodom, ki se uvrščajo pod oznake KN 0201 30 00 91 00 in 0201 30 00 91 20 nomenklature kmetijskih proizvodov za izvozna nadomestila iz Uredbe Komisije (EGS) št. 3846/87 (**), kadar so bili ti proizvodi

dani v postopek carinskega skladiščenja v skladu s členom 4 Uredbe Komisije (ES) št. 1741/2006 (***).

(*) UL L 102, 17.4.1999, str. 11.

(**) UL L 366, 24.12.1987, str. 1.

(***) UL L 329, 25.11.2006, str. 7.“

4. V prvi alineji člena 13(1) se črtata besedi „in četrtek“.

5. Doda se Priloga IIIa, katere besedilo je določeno v Prilogi k tej uredbi.

6. Priloga IV se spremeni:

(a) besedilo „Naslovnik: GD VI/D/2, telefaks: (32-2) 296 60 27“ se nadomesti z naslednjim:

„Naslovnik: GD AGRI/D/2; telefaks : (32-2) 292 17 22;
e- naslov: AGRI-EXP-BOVINE@ec.europa.eu“;

(b) v naslovu dela A se črtata besedi „in četrtek“.

Člen 2

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2006

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA

„SLPRILOGA IIIa

Navedbe iz člena 10(5)

- v *bolgarščini*: „Сертификат, валиден пет работни дни и неизползваем за поставяне на обезкостено говеждо месо от възрастни мъжки животни от рода на едрия рогат добитък под режим митнически склад съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1741/2006“
- v *španščini*: “Certificado válido durante cinco días hábiles, no utilizable para colocar la carne de vacuno deshuesada de bovinos machos pesados bajo el régimen de depósito aduanero de conformidad con el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1741/2006”
- v *češčini*: „Licence platná po dobu pěti pracovních dní a nepoužitelná pro propuštění vykostěného masa z dospělého skotu samčího pohlaví do režimu uskladňování v celním skladu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1741/2006“
- v *danščini*: »Licens er gyldig i fem arbejdsdage og kan ikke benyttes til at anbringe udbenet oksekød af voksne handyr under den toldoplagsordning, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1741/2006.«
- v *nemščini*: „Fünf Arbeitstage gültige und für die Unterstellung von entbeintem Fleisch ausgewachsener männlicher Rinder unter das Zollagervverfahren gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1741/2006 nicht verwendbare Lizenz.“
- v *estonsščini*: “Litsents kehtib viis päeva ja seda ei saa kasutada täiskasvanud isasveiste konditustatud liha enne eksportimist tolliladustamisprotseduurile suunamisel vastavalt määruse (EÜ) nr 1741/2006 artiklile 4.”
- v *grščini*: “Πιστοποιητικό το οποίο ισχύει πέντε εργάσιμες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την υπαγωγή κρεάτων χωρίς κόκκαλα από αρσενικά ενήλικα βοοειδή υπό το καθεστώς της τελωνειακής αποταμίευσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1741/2006”
- v *angleščini*: “Licence valid for five working days and not useable for placing boned meat of adult male bovine animals under the customs warehousing procedure in accordance with Article 4 of Regulation (EC) No 1741/2006.”
- v *francoščini*: “Certificat valable cinq jours ouvrables et non utilisable pour le placement de viandes bovines désossées de gros bovins mâles sous le régime de l'entrepôt douanier conformément à l'article 4 du règlement (CE) n° 1741/2006.”
- v *italijanščini*: “Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell'assoggettamento di carni bovine disossate di bovini maschi adulti al regime di deposito doganale conformemente all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1741/2006”
- v *latvijščini*: “Sertifikāts ir derīgs piecas darbdienu un saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1741/2006 4. pantu nav izmantojams pieauguša liellopa gaļas bez kauliem novietošanai muitas režīma noliktavās.”
- v *litovščini*: „Penkias darbo dienas galiojanti ir jaučių mėsos be kaulo muitinio sandėliavimo procedūrai įforminti pagal Reglamento (EB) Nr. 1741/2006 4 straipsnį nenaudojama licencija“
- v *madžarščini*: »Az engedély öt munkanapig érvényes és nem használható fel arra, hogy kifejlett, hímivarú szarvasmarhafélékből származó kicsontozott húst vámraktározási eljárás alá helyezzene az 1741/2006/EK rendelet 4. cikkével összhangban.«
- v *malteščini*: ‘Licenzja valida għal hames granet tax-xogħol, u mhux utilizzabbli għat-tqegħid tal-laham disussat ta’ annimali bovini adulti rġiel taħt il-proċedura tal-ħżin doganali skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1741/2006’
- v *nizozemščini*: „Dit certificaat heeft een geldigheidsduur van vijf werkdagen en mag niet worden gebruikt om rundvlees zonder been van volwassen mannelijke runderen onder het stelsel van douane entrepots te plaatsen overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1741/2006“.
- v *poljščini*: »Pozwolenie ważne pięć dni roboczych, nie może być stosowane do objęcia procedurą składu celnego wołowiny bez kości pochodzącej z dorosłego bydła płci męskiej zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1741/2006«
- v *portugalščini*: “Certificado válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a colocação de carne de bovino desossada de bovinos machos adultos sob o regime de entreposto aduaneiro em conformidade com o artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1741/2006.”

-
- v romunščini: «Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare și care nu poate fi utilizată pentru a plasa carnea de vită și mânzat dezosată de la bovine adulte masculi în regimul de antrepoziție vamală în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1741/2006.»
- v slovaščini: ‚Povolenie platné päť pracovných dní a nepoužiteľné na umiestnenie vykosteného mäsa dospelých samcov hovädzieho dobytku do režimu colného skladu v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1741/2006.‘
- v slovenščini: ‚Dovoljenje je veljavno pet delovnih dni in se ne uporablja za dajanje odkoščenega mesa odraslega goveda moškega spola v postopek carinskega skladiščenja v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1741/2006.‘
- v finščini: ‘Todistus on voimassa viisi työpäivää. Sitä ei voida käyttää asetuksen (EY) N:o 1741/2006 4 artiklan mukaiseen täysikasvuisten urospuolisten nautaeläinten luuttomaksi leikatun lihan asettamiseen tullivarastointimenettelyyn.’
- v švedščini: ‘Licens giltig under fem arbetsdagar; får inte användas för att låta urbenade styckningsdelar från fullvuxna handjur av nötkreatur omfattas av tullagerförandet enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1741/2006.’”
-

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1750/2006**z dne 27. novembra 2006****o izdaji dovoljenja za selenometionin kot krmnega dodatka****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

menta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o izvajanju uradnega nadzora, da se zagotovi preverjanje skladnosti z zakonodajo o krmi in živilih ter s pravili o zdravstvenem varstvu živali in zaščiti živali ⁽²⁾.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1831/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali ⁽¹⁾ in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1831/2003 predvideva izdajo dovoljenja za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za odobritev takega dovoljenja.

(2) V skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1831/2003 je bil predložen zahtevek za izdajo dovoljenja za pripravek iz Priloge. V skladu s členom 7(3) navedene uredbe so bili temu zahtevku priloženi zahtevani podatki in dokumenti.

(3) Zahtevek zadeva dovoljenje za uvrstitev pripravka selenometionina kot krmnega dodatka za vse vrste v kategorijo dodatkov k prehrani „nutritivni dodatki“.

(4) Analitska metoda iz zahtevka za izdajo dovoljenja v skladu s členom 7(3)(c) Uredbe (ES) št. 1831/2003 zadeva določitev aktivne snovi krmnega dodatka v krmi. Analitska metoda iz Priloge k tej uredbi se zato ne sme razumeti kot analitska metoda Skupnosti v smislu člena 11 Uredbe (ES) št. 882/2004 Evropskega parla-

(5) Evropska agencija za varnost hrane („Agencija“) je v svojem mnenju z dne 19. aprila 2006 navedla, da selenometionin nima škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ali okolje ⁽³⁾. Poleg tega je ugotovila, da selenometionin ne predstavlja kakšnega drugega tveganja, ki bi v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 1831/2003 izključilo izdajo dovoljenja. V skladu s tem mnenjem se lahko uporaba navedenega pripravka šteje kot vir biorazpoložljivega Se in izpolnjuje merila nutritivnega dodatka za vse vrste. V mnenju Agencija priporoča ustrezne ukrepe za varnost uporabnikov. Ne upošteva pa potrebe po posebnih zahtevah za spremljanje po vključitvi v promet. To mnenje potrjuje tudi poročilo referenčnega laboratorija Skupnosti, ustanovljenega z Uredbo (ES) št. 1831/2003, o analitski metodi krmnega dodatka v krmi. Ocena tega pripravka je pokazala, da so pogoji za izdajo dovoljenja iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato je treba dovoliti uporabo navedenega pripravka, kakor je opredeljen v Prilogi k tej uredbi.

(6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pripravek, ki je opredeljen v Prilogi in je uvrščen v kategorijo dodatkov „nutritivni dodatki“ in v funkcijsko skupino „sestavine elementov v sledovih“, je dovoljen kot dodatek v prehrani živali v skladu s pogoji, določenimi v navedeni prilogi.

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 29. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 378/2005 (UL L 59, 5.3.2005, str. 8).

⁽²⁾ UL L 165, 30.4.2004, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 776/2006 (UL L 136, 24.5.2006, str. 3).

⁽³⁾ Mnenje Znanstvenega odbora za dodatke k prehrani in proizvode ali snovi, ki se uporabljajo v prehrani živali, o varnosti in učinkovitosti proizvoda Sel-Plex® kot krmnega dodatka v skladu z Uredbo (ES) št. 1831/2003. Sprejeto 19. aprila 2006. *EFSA Journal* [Bilten EFSA] (2006) 348, str. 1–40.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2006

Za Komisijo
Markos KYPRIANOU
Član Komisije

PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitiška metoda	Vrsta ali kategorija živali	Zgornja meja starosti	Najmanjša vsebnost		Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						Najvišja vsebnost	Največja vsebnost elementa (Se) v mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %	

Skupina nutritivnih dodatkov. Funkcijska skupina: sestavine elementov v sledovih

3b8.10	—	Organska oblika selena, proizvedenega iz <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-3060 (Selenizirana inaktivirana kvasovka)	Lastnosti dodatka: Organski selen, v glavnem selenometionin (63 %), in komponente selena z majhno molekularno maso (34–36 %) z vsebnostjo 2 000–2 400 mg Se/kg (97–99 % organskega selena) Analitiška metoda ⁽¹⁾ Atomska absorpcijska spektrometrija (AAS) z Zeemanovo grafitno pečjo ali hidridom	Vse vrste	—			0,50 (skupaj)	Dodatek se v obliki premiksa vključuje v popolne krmne mešanice. Za varnost uporabnika: zaščitna za dihalna ter zaščitna očala in rokavice med ravnanjem.	10 let po datumu začetka veljavnosti te uredbe
--------	---	---	--	-----------	---	--	--	---------------	--	--

⁽¹⁾ Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslednjem naslovu referenčnega laboratorija Skupnosti: www.imm.jrc.be/html/crlfaa/

DIREKTIVA KOMISIJE 2006/119/ES**z dne 27. novembra 2006****o spremembi Direktive 2001/56/ES Evropskega parlamenta in Sveta o ogrevalnih sistemih motornih in priklopnih vozil zaradi prilagajanja tehničnemu napredku****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

Sprememba Direktive 2001/56/ES

Direktiva 2001/56/ES se spremeni v skladu z besedilom iz Priloge k tej direktivi.

Člen 2**Prehodne določbe**

ob upoštevanju naslednjega:

1. Po 1. oktobru 2007 države članice za tip vozila, opremljenega z ogrevalnim sistemom, ki deluje na LPG in izpolnjuje zahteve iz Direktive 2001/56/ES, kakor je spremenjena s to direktivo, iz razlogov, ki se nanašajo na ogrevalne sisteme, ne smejo sprejeti nobenega od naslednjih ukrepov:

(1) Direktiva 2001/56/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾ je ena od posebnih direktiv na podlagi postopka ES-homologacije, uvedenega z Direktivo 70/156/EGS. Direktiva 2001/56/ES določa zahteve za homologacijo vozil, opremljenih z grelniki, ki delujejo na principu zgorevanja, in za grelnike, ki delujejo na principu zgorevanja, kot sestavne dele.

(a) zavrnitev podelitve ES-homologacije ali nacionalne homologacije;

(b) prepoved registracije, prodaje ali začetka uporabe vozila navedenega tipa.

(2) Pravilnik UN-ECE št. 122 o homologaciji vozil kategorij M, N in O glede njihovih ogrevalnih sistemov je začel veljati 18. januarja 2006. Ker ta uredba velja za Skupnost, je treba zagotoviti enakovrednost zahtev iz Direktive 2001/56/ES in tistih iz Pravilnika UN-ECE št. 122. Zato se posebne zahteve iz Priloge 9 k Pravilniku UN-ECE št. 122 glede ogrevalnih sistemov za vozila za prevoz nevarnega blaga vnesejo v Direktivo 2001/56/ES.

2. Po 1. oktobru 2007 države članice za tip vozila, opremljenega z grelnikom, ki deluje na LPG na principu zgorevanja, kot sestavnim delom, ki izpolnjuje zahteve iz Direktive 2001/56/ES, kakor je spremenjena s to direktivo, ne smejo sprejeti nobenega od naslednjih ukrepov:

(a) zavrnitev podelitve ES-homologacije ali nacionalne homologacije;

(b) prepoved prodaje ali začetka uporabe sestavnega dela navedenega tipa.

(3) Direktivo 2001/56/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

(4) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Odbora za prilagajanje tehničnemu napredku, ustanovljenega v skladu s členom 13 Direktive 70/156/EGS –

3. Po 1. aprilu 2008 države članice zavrnejo podelitev ES-homologacije in lahko zavrnejo podelitev nacionalne homologacije za tip vozila, opremljenega z ogrevalnim sistemom, ki deluje na LPG ali s tipom grelnika, ki deluje na LPG na principu zgorevanja, kot sestavnega dela, ki ne izpolnjuje zahtev Direktive 2001/56/ES, kakor je spremenjena s to direktivo.

⁽¹⁾ UL L 42, 23.2.1970, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/40/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 161, 14.6.2006, str. 12).

⁽²⁾ UL L 292, 9.11.2001, str. 21. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2004/78/ES (UL L 231, 30.6.2004, str. 69).

Člen 3**Prenos**

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 30. septembra 2007. Besedilo navedenih predpisov ter korelacijsko tabelo med navedenimi določbami in to direktivo nemudoma pošljejo Komisiji.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 4**Začetek veljavnosti**

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 5**Naslovniki**

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 27. novembra 2006

Za Komisijo
Günter VERHEUGEN
Podpredsednik

PRILOGA

Direktiva 2001/56/ES se spremeni:

1. Na koncu „seznama prilog“ se doda vrstica:

„Priloga IX Dodatne določbe, ki veljajo za nekatera vozila v skladu z opredelitvijo iz Direktive 94/55/ES“.

2. Priloga VIII se spremeni:

(a) Naslov oddelka 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. OGREVALNI SISTEMI, KI DELUJEJO NA LPG, ZA CESTNO UPORABO V MOTORNIH VOZILIH“.

(b) Točka 1.1.6.2 se nadomesti z naslednjim:

„1.1.6.2 Zaradi nenamerne prekinitve ne more priti do nekontroliranega izlita LPG. Zagotovi se način za ustavitev odtekanja LPG, tako da se vgradi zaporna naprava neposredno v regulatorju tlaka ali za regulatorjem tlaka, vgrajenim na prenosni jeklenki ali trajno vgrajeni posodi, če je regulator tlaka vgrajen odmaknjeno od posode ali jeklenke, pa se zaporna naprava vgradi neposredno pred cevjo, ki izhaja iz posode ali jeklenke, druga zaporna naprava pa v regulatorju tlaka ali za njim.“.

(c) Naslov oddelka 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. OGREVALNI SISTEMI NA LPG, KI DELUJEJO SAMO PRI MIRUJOČIH MOTORNIH IN PRIKLOPNIH VOZILIH“.

3. Doda se naslednja Priloga IX:

„PRILOGA IX

DODATNE DOLOČBE, KI VELJAJO ZA NEKATERA VOZILA, V SKLADU Z OPREDELITVIJO IZ DIREKTIVE 94/55/ES (*)

1. PODROČJE UPORABE

Ta priloga velja za vozila, za katera veljajo posebne zahteve za grelnike, ki delujejo na principu zgorevanja in njihovo namestitve v skladu z Direktivo 94/55/ES.

2. OPREDELITVE POJMOV

V tej prilogi se uporabljajo opredelitve oznak vozil EX/II, EX/III, AT, FL in OX, določene v poglavju 9.1 Priloge B k Direktivi 94/55/ES.

3. TEHNIČNE DOLOČBE

3.1 Splošno (vozila EX/II, EX/III, AT, FL in OX)

3.1.1 Grelniki na zgorevanje in izpušne cevi so zasnovani, nameščeni in zaščiteni ali prekriti tako, da se prepreči kakršno koli nesprejemljivo tveganje pregrevanja ali vžiga tovora. Ta zahteva je izpolnjena, če sta posoda za gorivo in izpušni sistem naprave v skladu z določbami iz točk 3.1.1.1 and 3.1.1.2. Skladnost z navedenimi določbami se preveri na dodelanem vozilu.

3.1.1.1 Vsaka posoda za gorivo za namestitve v napravi izpolnjuje naslednje zahteve:

(a) v primeru iztekanja iz posode gorivo izteka na tla, ne da bi prišlo v stik z razgretimi deli vozila ali tovorom;

(b) posode za gorivo, ki so napolnjene z bencinom, so opremljene z učinkovito ognjevarno zaščito, ki se prilagodi nalivnemu grlu, ali s pokrovom, ki omogoča, da nalivno grlo posode za gorivo ostane hermetično zaprto.

- 3.1.1.2 Izpušni sistem in izpušne cevi morajo biti zaščiteni ali prekriti tako, da se prepreči kakršno koli tveganje pregrevanja ali vžiga tovora. Deli izpuha, ki so nameščeni neposredno pod posodo za gorivo (dizelsko), so odmaknjeni najmanj 100 mm ali zaščiteni s toplotno izolacijo.
- 3.1.2 Grelnik na zgorevanje je treba vklopiti ročno. Naprave za programiranje vklopa so prepovedane.
- 3.2 **Vozila EX/II in EX/III**
Plinski gorilniki niso dovoljeni.
- 3.3 **Vozila FL**
- 3.3.1 Grelniki na zgorevanje se lahko izklopijo vsaj na enega od naslednjih načinov:
- (a) ročni izklop iz voznikove kabine;
 - (b) prekinitev delovanja motorja vozila; v tem primeru lahko voznik ponovno ročno vklopi ogrevanje;
 - (c) zagon črpalke za napajanje motorja vozila za prevoz nevarnih snovi.
- 3.3.2 Grelnik na zgorevanje lahko po izklopu deluje še nekaj časa. V primerih iz točk (b) in (c) odstavka 3.3.1 se dovod zraka za sežig prekine z ustreznimi ukrepi v največ 40 sekundah po izklopu. Uporabijo se samo grelniki, za katere je dokazano, da lahko izmenjevalnik toplote deluje med normalno uporabo še 40 sekund po izklopu.

(*) UL L 319, 21.12.1994, str. 7.“

DIREKTIVA KOMISIJE 2006/120/ES**z dne 27. novembra 2006****o popravku Direktive 2005/30/ES, ki spreminja direktivi Evropskega parlamenta in Sveta 97/24/ES in 2002/24/ES v zvezi s homologacijo dvo- ali trikolesnih motornih vozil zaradi njune prilagoditve tehničnemu napredku****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

(6) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Odbora za prilagajanje tehničnemu napredku –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

ob upoštevanju Direktive 97/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 1997 o določenih sestavnih delih in značilnostih dvo- ali trikolesnih motornih vozil ⁽¹⁾ in zlasti člena 7 Direktive,

Člen 1

Direktiva 2005/30/ES se popravi:

ob upoštevanju Direktive 2002/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. marca 2002 o homologaciji dvo- in trikolesnih motornih vozil in o razveljavitvi Direktive Sveta 92/61/EGS ⁽²⁾ ter zlasti člena 17 Direktive,

1. Člen 3(1) se nadomesti:

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva Komisije 2005/30/ES vsebuje nekaj napak, ki jih je treba popraviti.

„1. Države članice z 18. majem 2006 v zvezi z novimi nadomestnimi katalizatorji, ki izpolnjujejo zahteve Direktive 97/24/ES, kakor je spremenjena s to direktivo, in so namenjeni za vgradnjo v vozila, ki so bila homologirana v skladu z Direktivo 97/24/ES, ne bodo:

(2) Treba je pojasniti, da se člen 3(1) Direktive 2005/30/ES nanaša na nove nadomestne katalizatorje, ki so v skladu z Direktivo 97/24/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/30/ES.

(a) zavračale podelitve ES-homologacije v skladu s členom 4(1) Direktive 2002/24/ES;

(3) Potrebni so tudi popravki v Prilogi I k Direktivi 2005/30/ES.

(b) prepovedale njihove prodaje ali vgradnje v vozilo.“

(4) Poleg tega je treba vstaviti novo določbo, ki določa, da je prodaja nadomestnih katalizatorjev, ki niso bili homologirani v skladu z Direktivo 97/24/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/30/ES, ali njihova vgradnja v vozilo po določenem prehodnem obdobju prepovedana.

2. V Prilogi I se „oddelek 5 Priloge VI“ v vsem besedilu nadomesti z „oddelek 4a Priloge VI“.

Člen 2

(5) Direktivo 2005/30/ES je zato treba ustrezno popraviti in spremeniti.

V členu 3 Direktive 2005/30/ES se doda naslednji odstavek 3:

⁽¹⁾ UL L 226, 18.8.1997, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2006/27/ES (UL L 66, 8.3.2006, str. 7).

⁽²⁾ UL L 124, 9.5.2002, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2005/30/ES (UL L 106, 27.4.2005, str. 17).

„3. Države članice s 1. januarjem 2009 zavrnejo prodajo nadomestnih katalizatorjev, ki niso bili homologirani v skladu z Direktivo 97/24/ES, kakor je bila spremenjena s to direktivo, ali njihovo vgradnjo v vozilo.“

Člen 3

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 30. septembra 2007. Besedilo navedenih predpisov ter korelacijsko tabelo med navedenimi določbami in to direktivo nemudoma pošljejo Komisiji.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 4

Ta direktiva začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 5

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 27. novembra 2006

Za Komisijo
Günter VERHEUGEN
Podpredsednik

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

SVET

SKLEP SVETA

z dne 17. julija 2006

**o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Vzhodno republiko Urugvaj
o nekaterih vidikih zračnih prevozov**

(2006/848/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

Podpis Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Vzhodno republiko Urugvaj o nekaterih vidikih zračnih prevozov se odobri v imenu Skupnosti, s pridržkom njegove sklenitve.

ob upoštevanju predloga Komisije,

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

ob upoštevanju naslednjega:

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e), da v imenu Skupnosti podpiše(-jo) Sporazum s pridržkom njegove sklenitve.

Člen 3

(1) Svet je dne 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o nadomestitvi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

Do začetka veljavnosti Sporazuma se le-ta začasno uporablja od prvega dne prvega meseca po dnevu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

Člen 4

(2) Komisija je v imenu Skupnosti v skladu z mehanizmi in direktivami v Prilogi k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o nadomestitvi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti, s pogajanjem dosegla sporazum z Vzhodno republiko Urugvaj o nekaterih vidikih zračnih prevozov.

Predsednik Sveta je pooblaščen, da pošlje uradno obvestilo iz člena 9(2) Sporazuma.

V Bruslju, 17. julija 2006

(3) Sporazum, ki ga je s pogajanjem dosegla Komisija, bi bilo treba s pridržkom njegove kasnejše sklenitve podpisati in začasno uporabljati –

Za Svet
Predsednik
E. TUOMIOJA

SPORAZUM**med Evropsko skupnostjo in Vzhodno republiko Urugvaj o nekaterih vidikih zračnih prevozov**

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani in

VZHODNA REPUBLIKA URUGVAJ (v nadaljnjem besedilu „Urugvaj“)

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“)

STA SE –

OB UGOTOVITVI, da dvostranski sporazumi o zračnem prevozu, podpisani med več državami članicami Evropske skupnosti in Urugvajem, vsebujejo določbe, ki so v nasprotju z zakonodajo Skupnosti,

OB UGOTOVITVI, da ima Evropska skupnost izključno pristojnost v zvezi z več vidiki, ki so lahko vključeni v dvostranske sporazume o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UGOTOVITVI, da imajo po zakonodaji Evropske skupnosti letalski prevozniki Skupnosti s sedežem v državi članici pravico do nediskriminatornega dostopa do zračnih poti med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Evropsko skupnostjo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo v letalskih prevoznikih, ki so licencirani v skladu z zakonodajo Skupnosti,

OB PRIZNAVANJU, da je treba nekatere določbe dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in Urugvajem, ki so v nasprotju z zakonodajo Evropske skupnosti, uskladiti s to zakonodajo zaradi vzpostavitve trdne pravne podlage za zračne prevoze med Evropsko skupnostjo in Urugvajem ter ohranitve stalnosti teh zračnih prevozov,

OB UGOTOVITVI, da letalski prevozniki po zakonodaji Evropske skupnosti načeloma ne smejo skleniti sporazumov, ki bi lahko vplivali na trgovino med državami članicami Evropske skupnosti in katerih cilj ali posledica bi bilo preprečevanje, omejevanje ali izkrivljanje konkurence,

OB PRIZNAVANJU, da v skladu z zgoraj navedenim določbe v dvostranskih sporazumih o zračnih prevozih, sklenjenih med državami članicami Evropske skupnosti in Urugvajem, ki (i) zahtevajo ali spodbujajo sklepanje sporazumov med podjetji, sklepe podjetniških združenj ali usklajena ravnanja, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na ustreznih zračnih poteh; ali (ii) krepijo učinke takih sporazumov, sklepov ali usklajenih ravnanj; ali (iii) prenašajo na letalske prevoznike ali druge zasebne gospodarske operatorje odgovornost za sprejemanje ukrepov, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na ustreznih zračnih poteh, lahko onemogočijo učinkovito izvajanje pravil o konkurenci, ki se uporabljajo za podjetja,

OB UGOTOVITVI, da Evropska skupnost v okviru teh pogajanj nima namena vplivati na ravnovesje med letalskimi prevozniki Skupnosti in letalskimi prevozniki Urugvaja ali se pogajati za spremembe določb obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Splošne določbe

1. V tem sporazumu „države članice“ pomenijo države članice Evropske skupnosti. „Države članice LACAC“ pomenijo države članice Latinskoameriške komisije za civilno letalstvo.

2. Sklicevanja v posameznem sporazumu, navedenem v Prilogi I, na državljane države članice, ki je pogodbenica slednjega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na državljane držav članic.

3. Sklicevanja v posameznem sporazumu, navedenem v Prilogi I, na letalske prevoznike ali letalske družbe države članice, ki je pogodbenica slednjega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na letalske prevoznike ali letalske družbe, ki jih določi navedena država članica.

Člen 2

Določitev in omejitev pooblastil

1. Določbe iz odstavkov 2 in 3 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, ki so navedeni v Prilogi II(a) in (b), o določitvi letalskega prevoznika s strani zadevne države članice, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih prizna Urugvaj, in zavrnitvi, preklicu, začasnem odvzemu ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika. Določbe iz odstavkov 4 in 5 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, ki so navedeni v Prilogi II(a) in (b), o določitvi letalskega prevoznika s strani Urugvaja, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih prizna zadevna država članica, in zavrnitvi, preklicu, začasnem odvzemu ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

2. Ob prejemu določitve s strani države članice Urugvaj prizna ustrezna pooblastila in dovoljenja z najmanjšo postopkovno zamudo, pod pogojem, da:

- (i) ima letalski prevoznik sedež v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti na ozemlju države članice, ki ga je določila, in ima veljavno operativno licenco v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti; in
- (ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor letalskega prevoznika in je ustrezni letalski organ v določitvi jasno opredeljen; in

(iii) je letalski prevoznik neposredno v lasti ali je njegov večinski lastnik država članica in/ali državljani države članice ali drugih držav, ki so navedene v Prilogi III, in/ali državljani teh drugih držav, in da imajo te države in/ali ti državljani učinkovit nadzor.

3. Urugvaj lahko zavrne, prekliče, začasno odvzame ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga je določila država članica, če:

- (i) letalski prevoznik v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti nima sedeža na ozemlju države članice, ki ga je določila, ali nima veljavne operativne licence v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti; ali
- (ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja ali ne vzdržuje učinkovitega predpisanega nadzora letalskega prevoznika, ali ustrezni letalski organ v določitvi ni jasno opredeljen; ali

(iii) letalski prevoznik ni neposredno v lasti ali njegov večinski lastnik ni država članica in/ali državljani države članice ali drugih držav, ki so navedene v Prilogi III, in/ali državljani teh drugih držav, in da te države in/ali ti državljani nimajo učinkovitega nadzora; ali

(iv) Urugvaj dokaže, da bi se letalski prevoznik z izvajanjem prometnih pravic iz tega sporazuma na poti, ki vključuje kraj v drugi državi članici, izognil omejitvam v zvezi s prometnimi pravicami, ki jih določa dvostranski sporazum med Urugvajem in to drugo državo članico; ali

(v) ima letalski prevoznik spričevalo letalskega prevoznika, ki ga je izdala država članica, in ni dvostranskega sporazuma o zračnih prevozihi med Urugvajem in to državo članico ter so bile prometne pravice letalskemu prevozniku, ki ga je določil Urugvaj, v tej državi članici zavrnjene.

Pri izvajanju svoje pravice iz tega odstavka Urugvaj ne diskriminira med letalskimi prevozniki Skupnosti na podlagi državne pripadnosti.

4. Ob prejemu določitve s strani Urugvaja država članica prizna ustrezna pooblastila in dovoljenja z najmanjšo postopkovno zamudo, pod pogojem, da:

- (i) ima letalski prevoznik sedež na ozemlju Urugvaja; in

(ii) Urugvaj izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor letalskega prevoznika ter je pristojen za izdajo njegovega spričevala letalskega prevoznika; in

(iii) je letalski prevoznik neposredno v lasti ali so njegov večinski lastnik države članice LACAC in/ali državljani držav članic LACAC in da imajo te države in/ali ti državljani učinkovit nadzor, razen če z dvostranskim sporazumom o zračnih prevozih med zadevno državo članico in Urugvajem niso bile dogovorjene ugodnejše določbe.

5. Država članica lahko zavrne, prekliče, začasno odvzame ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga je določil Urugvaj, če:

- (i) letalski prevoznik nima sedeža v Urugvaju; ali
- (ii) Urugvaj ne izvaja ali vzdržuje učinkovitega predpisanega nadzora letalskega prevoznika ali Urugvaj ni pristojen za izdajo njegovega spričevala letalskega prevoznika; ali
- (iii) letalski prevoznik ni neposredno v lasti ali njegov večinski lastnik niso države članice LACAC in/ali državljani držav članic LACAC in da te države in/ali ti državljani nimajo učinkovitega nadzora, razen če z dvostranskim sporazumom o zračnih prevozih med zadevno državo članico in Urugvajem niso bile dogovorjene ugodnejše določbe; ali
- (iv) letalski prevoznik že ima dovoljenje za opravljanje prometa na podlagi dvostranskega sporazuma med državo članico in drugo državo članico LACAC ter država članica dokaže, da bi se letalski prevoznik z izvajanjem prometnih pravic iz tega sporazuma na poti, ki vključuje kraj v tej drugi državi članici LACAC, izognil omejitvam v zvezi s prometnimi pravicami, ki jih določa ta drugi sporazum.

Člen 3

Pravice v zvezi s predpisanim nadzorom

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo člene, navedene v Prilogi II(c).
2. Kjer država članica določi letalskega prevoznika, katerega predpisani nadzor izvaja in vzdržuje druga država članica, se pravice Urugvaja v skladu z varnostnimi predpisi iz sporazuma med državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Urugvajem uporabljajo na enak način za to drugo državo članico pri sprejemanju, izvajanju ali vzdrževanju varnostnih standardov in za dovoljenje za opravljanje prometa navedenega letalskega prevoznika.

Člen 4

Obdavčitev letalskega goriva

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe iz členov, navedenih v Prilogi II(d).
2. Ne glede na kakršne koli druge nasprotno določbe nobena določba sporazumov iz Priloge II(d) ne preprečuje državi članici, da na nediskriminatorni podlagi uvede davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju za uporabo v zrakoplovu določenega letalskega prevoznika Urugvaja, ki opravlja promet med enim krajem na ozemlju te države članice in drugim krajem na ozemlju te države članice ali na ozemlju druge države članice.

3. Ne glede na kakršne koli druge nasprotno določbe nobena določba sporazumov iz Priloge II(d) ne preprečuje Urugvaju, da na nediskriminatorni podlagi uvede davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njegovem ozemlju za uporabo v zrakoplovu določenega letalskega prevoznika države članice, ki opravlja promet med enim krajem na ozemlju Urugvaja in drugim krajem na ozemlju Urugvaja ali na ozemlju druge države članice LACAC.

Člen 5

Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo člene, navedene v Prilogi II(e).
2. Za tarife, ki jih zaračuna(-jo) letalski prevoznik(-i), določeni s strani Urugvaja v skladu s sporazumom iz Priloge I, ki vsebuje določbo iz Priloge II(e), za prevoz, ki se v celoti opravi znotraj Evropske skupnosti, se uporablja zakonodaja Evropske skupnosti. Zakonodaja Evropske skupnosti se uporablja nediskriminatorno.

Člen 6

Skladnost s pravili o konkurenci

1. Dvostranski sporazumi o zračnih prevozih, sklenjeni med državami članicami in Urugvajem, (i) ne zahtevajo ali spodbujajo sklepanja sporazumov med podjetji, sklepov podjetniških združenj ali usklajenih ravnanj, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na ustreznih zračnih poteh; ali (ii) ne krepijo učinkov takih sporazumov, sklepov ali usklajenih ravnanj; ali (iii) ne prenašajo na letalske prevoznike ali druge zasebne gospodarske operatorje odgovornosti za sprejemanje ukrepov, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na ustreznih zračnih poteh.
2. Določbe, navedene v Prilogi II(f), se ne uporabljajo na način, ki bi bil neskladen z odstavkom 1 tega člena.

Člen 7**Priloge k Sporazumu**

Priloge k temu sporazumu so njegov sestavni del.

Člen 8**Revizija ali sprememba**

Pogodbenici lahko ta sporazum kadar koli sporazumno revidirata ali spremenita.

Člen 9**Začetek veljavnosti in začasna uporaba**

1. Ta sporazum začne veljati, ko se pogodbenici pisno uradno obvestita, da so bili zaključeni notranji postopki, potrebni za začetek veljavnosti.

2. Ne glede na odstavek 1 se pogodbenici strinjata, da se ta sporazum začasno uporablja od prvega dne meseca, ki sledi dnevu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

3. Sporazumi med državami članicami in Urugvajem, ki na dan podpisa tega sporazuma še ne veljajo in se ne uporabljajo

začasno, so navedeni v Prilogi I(b). Ta sporazum se uporablja za vse takšne sporazume in dogovore od začetka njihove veljavnosti ali začasne uporabe.

Člen 10**Prenehanje veljavnosti**

1. V primeru prenehanja veljavnosti sporazuma iz Priloge I istočasno prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge I.

2. V primeru prenehanja veljavnosti vseh sporazumov iz Priloge I istočasno preneha veljati tudi ta sporazum.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici, ki so bili v ta namen ustrezno pooblašчени, podpisali ta sporazum.

V Montevideo, dne tretjega novembra dva tisoč šest, sestavljeno v dveh izvodih v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku. V primeru spora špansko besedilo prevlada nad besedili v drugih jezikih.

PRILOGA I

SEZNAM SPORAZUMOV IZ ČLENA 1 TEGA SPORAZUMA

- (a) Sporazumi o zračnem prevozu med Urugvajem in državami članicami Evropske skupnosti, ki so bili na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali so se začasno uporabljali:
- Sporazum med Vzhodno republiko Urugvaj in Zvezno republiko Nemčijo o zračnem prevozu, podpisan v Montevideu dne 31. avgusta 1957, v Prilogi II imenovan „Sporazum med Urugvajem in Nemčijo“; nazadnje spremenjen Potrjenim zapisnikom v Bonu, dne 9. julija 1997,
 - Sporazum med Vlado Vzhodne republike Urugvaj in Vlado Kraljevine Belgije o zračnem prevozu, podpisan v Montevideu dne 5. oktobra 1972, v Prilogi II imenovan „Sporazum med Urugvajem in Belgijo“,
 - Sporazum med Vlado Vzhodne republike Urugvaj in Vlado Kraljevine Danske o zračnem prevozu, podpisan v Montevideu dne 18. decembra 1981, v Prilogi II imenovan „Sporazum med Urugvajem in Dansko“,
 - Sporazum med Kraljevino Španijo in Vzhodno republiko Urugvaj o zračnem prevozu, podpisan v Montevideu dne 13. avgusta 1979, v Prilogi II imenovan „Sporazum med Urugvajem in Španijo“; nazadnje spremenjen Potrjenim zapisnikom, podpisanim v Madridu dne 21. oktobra 2005,
 - Sporazum med Vlado Kraljevine Nizozemske in Vzhodno republiko Urugvaj o zračnem prevozu, podpisan v Haagu dne 21. novembra 1979, v Prilogi II imenovan „Sporazum med Urugvajem in Nizozemsko“,
 - Sporazum med Vzhodno republiko Urugvaj in Portugalsko republiko o zračnem prevozu, kakor je naveden v Prilogi II k Memorandumu o soglasju, podpisanem v Lizboni dne 9. septembra 1998, v Prilogi II imenovan „Sporazum med Urugvajem in Portugalsko“,
 - Sporazum med Vlado Vzhodne republike Urugvaj ter Vlado Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske, kakor je naveden v Prilogi B k Potrjenemu zapisniku, podpisanem v Londonu dne 6. februarja 1998, v Prilogi II imenovan „Sporazum med Urugvajem in Združenim kraljestvom“,
 - Sporazum med vlado Vzhodne republike Urugvaj in vlado Kraljevine Švedske o zračnem prevozu, podpisan v Montevideu dne 18. decembra 1981, v Prilogi II imenovan „Sporazum med Urugvajem in Švedsko“.
- (b) Paraфирani ali podpisani sporazumi o zračnem prevozu in drugi dogovori med Urugvajem in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in se niso začasno uporabljali:
- osnutek Sporazuma med Vlado Vzhodne republike Urugvaj in Zvezno vlado Avstrije o zračnem prevozu, kakor je naveden v Prilogi B k Protokolu, podpisanem v Montevideu dne 28. februarja 1996, v Prilogi II imenovan „Osnutek sporazuma med Urugvajem in Avstrijo“,
 - osnutek Sporazuma med Kraljevino Španijo in Vzhodno republiko Urugvaj, kakor je naveden v Prilogi k Potrjenemu zapisniku, podpisanem v Madridu dne 21. oktobra 2005, v Prilogi II imenovan „Osnutek revidiranega sporazuma med Urugvajem in Španijo“.
-

PRILOGA II

SEZNAM ČLENOV SPORAZUMOV IZ ČLENOV 2 DO 5 TEGA SPORAZUMA, NAVEDENIH V PRILOGI I TEGA SPORAZUMA

(a) Določitev:

- člen 3 Sporazuma med Urugvajem in Nemčijo,
- člen 3 Osnutka sporazuma med Urugvajem in Avstrijo,
- člen 3 Sporazuma med Urugvajem in Belgijo,
- člen 3 Sporazuma med Urugvajem in Dansko,
- člen 3 Sporazuma med Urugvajem in Španijo,
- člen 3 Osnutka revidiranega sporazuma med Urugvajem in Španijo,
- člen 3 Sporazuma med Urugvajem in Nizozemsko,
- člen 3 Sporazuma med Urugvajem in Portugalsko,
- člen 4 Sporazuma med Urugvajem in Združenim kraljestvom,
- člen 3 Sporazuma med Urugvajem in Švedsko.

(b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:

- člen 4 Sporazuma med Urugvajem in Nemčijo,
- člen 4 Osnutka sporazuma med Urugvajem in Avstrijo,
- člen 3 Sporazuma med Urugvajem in Belgijo,
- člen 4 Sporazuma med Urugvajem in Dansko,
- člen 4 Sporazuma med Urugvajem in Španijo,
- člen 4 Osnutka revidiranega sporazuma med Urugvajem in Španijo,
- člen 5 Sporazuma med Urugvajem in Nizozemsko,
- člen 4 Sporazuma med Urugvajem in Portugalsko,
- člen 5 Sporazuma med Urugvajem in Združenim kraljestvom,
- člen 4 Sporazuma med Urugvajem in Švedsko.

(c) Varnost:

- Priloga 3 Potrjenega zapisnika, podpisanega v Bonu dne 9. julija 1997, kot se začasno uporablja v okviru Sporazuma med Urugvajem in Nemčijo,
- člen 17 Sporazuma med Urugvajem in Portugalsko,
- člen 14 Sporazuma med Urugvajem in Združenim kraljestvom.

(d) Obdavčitev letalskega goriva:

- člen 6 Sporazuma med Urugvajem in Nemčijo,
- člen 7 Osnutka sporazuma med Urugvajem in Avstrijo,
- člen 4 Sporazuma med Urugvajem in Belgijo,
- člen 9 Sporazuma med Urugvajem in Dansko,
- člen 6 Sporazuma med Urugvajem in Španijo,
- člen 5 Osnutka revidiranega sporazuma med Urugvajem in Španijo,
- člen 7 Sporazuma med Urugvajem in Nizozemsko,
- člen 6 Sporazuma med Urugvajem in Portugalsko,
- člen 8 Sporazuma med Urugvajem in Združenim kraljestvom,
- člen 9 Sporazuma med Urugvajem in Švedsko.

(e) Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti:

- člen 9 Sporazuma med Urugvajem in Nemčijo,
- člen 11 Osnutka sporazuma med Urugvajem in Avstrijo,
- člen 9 Sporazuma med Urugvajem in Belgijo,
- člen 6 Sporazuma med Urugvajem in Dansko,
- člen 7 Sporazuma med Urugvajem in Španijo,
- člen 12 Sporazuma med Urugvajem in Nizozemsko,
- člen 16 Sporazuma med Urugvajem in Portugalsko,
- člen 7 Sporazuma med Urugvajem in Združenim kraljestvom,
- člen 6 Sporazuma med Urugvajem in Švedsko.

(f) Skladnost s pravili o konkurenci:

- člen 9 Sporazuma med Urugvajem in Nemčijo,
 - člen 11 Osnutka sporazuma med Urugvajem in Avstrijo,
 - člen 9 Sporazuma med Urugvajem in Belgijo,
 - člen 6 Sporazuma med Urugvajem in Dansko,
 - člen 7 Sporazuma med Urugvajem in Španijo,
 - člen 12 Sporazuma med Urugvajem in Nizozemsko,
 - člen 16 Sporazuma med Urugvajem in Portugalsko,
 - člen 6 Sporazuma med Urugvajem in Švedsko.
-

*PRILOGA III***SEZNAM DRUGIH DRŽAV IZ ČLENA 2 TEGA SPORAZUMA**

- (a) Republika Islandija (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
 - (b) Kneževina Lihtenštajn (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
 - (c) Kraljevina Norveška (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
 - (d) Švicarska konfederacija (v skladu Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu).
-

SKLEP SVETA**z dne 20. novembra 2006****o spremembah in podalšanju Sklepa 2001/923/ES o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito eura proti ponarejanju (program „Pericles“)**

(2006/849/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti tretjega stavka člena 123(4) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V členu 13(3)(a) Sklepa Sveta 2001/923/ES ⁽²⁾ je bilo predvideno, da mora Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu poslati do 30. junija 2005 poročilo, ki je neodvisno od izvajalca programa, v katerem se ovrednoti ustreznost, učinkovitost in uspešnost programa, in sporočilo, ali naj se program nadaljuje in prilagodi, opremljeno z ustreznim predlogom.

(2) Poročilo o oceni iz člena 13 navedenega sklepa je bilo izdano 30. novembra 2004. V poročilu se je zaključilo, da je program dosegal svoje cilje in predlagano je bilo njegovo nadaljevanje.

(3) Referenčna finančna vsota v smislu točke 38 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju ⁽³⁾ je vključena v ta sklep za celotno obdobje programa, ne da bi to vplivalo na pristojnosti proračunskega organa, kot so opredeljene v Pogodbi.

(4) Nadaljevanje programa odraža potrebo po neprestanem nadzoru, usposabljanju in tehnični pomoči za zaščito eura pred ponarejanjem z zagotovitvijo stabilnega okvira za načrtovanje programov držav članic, zlasti v obdobju, ko bodo nove države članice sprejele enotno valuto.

(5) V tem smislu je Komisija 8. aprila 2005 predložila predlog za nadaljevanje programa „Pericles“ ⁽⁴⁾ do 31. decembra 2011.

(6) Dokler ni dosežen končni dogovor o finančnem okviru Skupnosti za obdobje 2007–2013 se je Svet odločil podaljšati program Pericles za leto 2006.

(7) V svoji izjavi z dne 30. januarja 2006 je Svet menil, da je program Pericles večletnega značaja in bi ga bilo treba podaljšati do leta 2011. Zato je Komisijo pozval, naj predloži predlog za podaljšanje programa za obdobje, ki se začne leta 2007, in sicer takoj, ko bo dosežen dogovor o prihodnjem finančnem okviru za obdobje 2007–2013.

(8) Primerno je, da so programi Skupnosti usklajeni s finančnim okvirom Skupnosti.

(9) Da bi se izognili prekrivanju ter zagotovili usklajenost in dopolnjevanje ukrepov v okviru programa Pericles, je pomembno razvijati medsebojno dopolnjevanje med ukrepi, ki jih financirajo Komisija, Evropska centralna banka in Europol.

(10) Na podlagi navedenega in ob upoštevanju potrebe po nenehnem usposabljanju in pomoči za zaščito eura je treba program Pericles podaljšati do 31. decembra 2013. Zato je treba ustrezno spremeniti Sklep 2001/923/ES –

SKLENIL:

Člen 1**Spremembe**

Sklep 2001/923/ES se spremeni, kakor sledi:

1. Zadnji stavek člena 1(2) se nadomesti z naslednjim:

„Traja od 1. januarja 2002 do 31. decembra 2013.“;

⁽¹⁾ UL C 163, 14.7.2006, str. 7.

⁽²⁾ UL L 339, 21.12.2001, str. 50. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2006/75/ES (UL L 36, 8.2.2006, str. 40).

⁽³⁾ UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

⁽⁴⁾ COM(2005) 127 konč.

2. Na koncu člena 6 se doda naslednji pododstavek:

Člen 2

Uporaba

„Referenčna finančna vsota za izvedbo akcijskega programa Skupnosti v obdobju od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013 znaša 7 000 000 EUR.“;

Ta sklep učinkuje v sodelujočih državah članicah, kot je opredeljeno v prvi alineji člena 1 Uredbe Sveta (ES) 974/98 z dne 3. maja 1998 o uvedbi eura ⁽¹⁾.

3. Člen 13(3) se spremeni, kakor sledi:

Člen 3

Začetek veljavnosti

(a) v točki (a) se referenčni datum „30. junija 2005“ nadomesti s „30. junija 2013“;

Ta sklep začne učinkovati z dnem objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2007.

(b) točka (b) se nadomesti z naslednjim:

V Bruslju, 20. novembra 2006

„(b) ob zaključku začetnega in poznejših obdobj program in najpozneje do 30. junija 2006 in 2014, kakor je ustrezno, podrobni poročili o izvedbi in rezultatih programa, v katerem je opredeljena zlasti dodana vrednost finančne pomoči Skupnosti.“.

Za Svet

Predsednik

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ UL L 139, 11.5.1998, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1647/2006 (UL L 309, 9.11.2006, str. 2).

SKLEP SVETA**z dne 20. novembra 2006****o razširitvi uporabe Sklepa 2006/849/ES o spremembah in podaljšanju Sklepa 2001/923/ES o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito eura proti ponarejanju (program „Pericles“) na nesodelujoče države članice**

(2006/850/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 308 Pogodbe,

Člen 1

ob upoštevanju predloga Komisije,

Uporaba Sklepa 2006/849/ES se razširi na države članice, ki niso sodelujoče države članice, kakor je opredeljeno v prvi alineji člena 1 Uredbe (ES) št. 974/98.

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

Člen 2

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Ob sprejetju Sklepa 2006/849/ES ⁽¹⁾ je Svet navedel, da bi se Sklep moral uporabljati v sodelujočih državah članicah, kot je opredeljeno v prvi alineji člena 1 Uredbe Sveta (ES) št. 974/98 z dne 3. maja 1998 o uvedbi eura ⁽²⁾.

Ta sklep začne veljati z učinkom na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

(2) Vendar pa bi morali biti izmenjava podatkov in osebja ter ukrepi pomoči in usposabljanja, ki se izvajajo po programu Pericles, enotni v vsej Skupnosti, zato bi morali sprejeti zahtevane ukrepe za zagotovitev iste stopnje zaščite eura v državah članicah, katerih uradna valuta ni euro –

V Bruslju, 20. novembra 2006

Za Svet
Predsednik
J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ Glej stran 28 tega Uradnega lista.

⁽²⁾ UL L 139, 11.5.1998, str. 1.

KOMISIJA

PRIPOROČILO KOMISIJE

z dne 24. oktobra 2006

o upravljanju finančnih sredstev za razgradnjo jedrskih objektov, izrabljenega goriva in radioaktivnih odpadkov

(2006/851/Euratom)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 124 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Preambula k Pogodbi navaja, da si države članice želijo vzpostaviti varnostne razmere, s katerimi bodo odpravile nevarnost za življenje in zdravje prebivalstva.
- (2) Člen 2(b) Pogodbe poziva Skupnost, da zlasti postavi enotne varnostne standarde za varovanje zdravja delavcev in prebivalstva ter zagotavlja njihovo uporabo.
- (3) Poglavje III Pogodbe določa temeljne standarde, ki Skupnosti omogočajo, da zagotovi varovanje zdravja delavcev in prebivalstva pred nevarnostmi, ki izvirajo iz ionizirajočih sevanj.
- (4) Direktiva Sveta 96/29/Euratom določa temeljne varnostne standarde za varstvo zdravja delavcev in prebivalstva pred nevarnostmi zaradi ionizirajočega sevanja ⁽¹⁾.
- (5) Direktiva Sveta 85/337/EGS z dne 27. junija 1985 o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje ⁽²⁾, poziva države članice, da „sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se pred izdajo soglasja za izvedbo presodijo vplivi projektov, ki bodo, med drugim zaradi svoje narave, velikosti ali lokacije, verjetno pomembno vplivali na okolje“.
- (6) Ionizirajoče sevanje iz radioaktivnih snovi ima lahko posledice, ki presegajo življenjsko dobo jedrskega objekta in nacionalne meje.
- (7) Varnost delavcev in prebivalstva pred temi nevarnostmi je za Evropske skupnosti največjega pomena. Zato je treba upoštevati visoke varnostne standarde, da bi zagotovili, da se te nevarnosti obvladujejo med življenjsko dobo jedrskih objektov in po njej.
- (8) Evropski parlament, Svet in Komisija so poudarili, „da morajo države članice zagotoviti, da so primerna finančna sredstva za razgradnjo in ravnanje z odpadki, katerih revizija se izvaja v državah članicah, dejansko na razpolago za namene, za katere so bila zbrana, in da se upravljajo pregledno, tako da se preprečijo ovire pri pravični konkurenci na energetske trgu“ ⁽³⁾.
- (9) Komisija je prav tako poudarila „potrebo po zagotovitvi, da se sredstva, ustvarjena za razgradnjo in ravnanje z odpadki, ki se nanašajo na cilje Pogodbe Euratom, upravljajo pregledno in se uporabljajo izključno v ta namen. V ta namen namerava Komisija v okviru pristojnosti iz Pogodbe Euratom objaviti letno poročilo o uporabi skladov za razgradnjo in ravnanje z odpadki. Pazila bo predvsem na to, da se pomembne določbe zakonodaje Skupnosti uporabljajo v celoti“ ⁽⁴⁾.
- (10) V sporočilu Evropskemu parlamentu in Svetu ⁽⁵⁾ je Komisija navedla potrebo po večji preglednosti in usklajenosti pri upravljanju teh finančnih sredstev. Komisija je prav tako izrazila svoj namen, da bo leta 2005 izdala poročilo.

⁽¹⁾ UL L 159, 29.6.1996, str. 1.

⁽²⁾ UL L 175, 5.7.1985, str. 40. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2003/35/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 156, 25.6.2003, str. 17).

⁽³⁾ Medinstitucionalna izjava, UL L 176, 15.7.2003, str. 56.

⁽⁴⁾ Izjava Komisije, UL L 176, 15.7.2003, str. 56.

⁽⁵⁾ COM(2004) 719, Poročilo o uporabi finančnih sredstev, namenjenih za razgradnjo jedrskih elektrarn, 26.10.2004.

- (11) Dejavnosti razgradnje same lahko prav tako pomenijo možno nevarnost za zdravje prebivalstva in okolje, zlasti če se ukrepi, potrebni za obvladovanje teh radioloških nevarnosti pri dejavnostih razgradnje, ne sprejmejo pravočasno.
- (12) Da bi obvladali te nevarnosti, je treba zagotoviti varno razgradnjo jedrskih objektov, vključno z dolgoročnim ravnanjem z radioaktivnimi odpadki in izrabljenim gorivom.
- (13) Varna razgradnja jedrskih objektov, vključno z dolgoročnim ravnanjem z radioaktivnimi odpadki in izrabljenim gorivom, zahteva precejšnja finančna sredstva. Pomanjkanje teh sredstev, kadar so potrebna, lahko negativno vpliva na proces razgradnje. Da se zagotovi popolna razgradnja v jedrskih objektih v skladu z varnostnimi standardi, morajo zadostna finančna sredstva biti na voljo ob primernem času.
- (14) V skladu z načelom „onesnaževalec plača“ morajo jedrski upravljavci nameniti primerna finančna sredstva za stroške razgradnje v prihodnosti že med življenjsko dobo teh objektov.
- (15) Med posameznimi vprašanji pri pogajanjih o pristopu je bila obravnavana tema zgodnjega zaprtja jedrskih reaktorjev, ki v ekonomskem smislu niso nadgradljivi. Zato je Skupnost na lastno pobudo sodelovala pri zbiranju finančnih sredstev in ob izpolnjevanju nekaterih pogojev zagotavlja ekonomsko podporo različnim projektom za razgradnjo v nekaterih novih državah članicah.
- (16) Člen 26 Skupne konvencije o varnem ravnanju z izrabljenim jedrskim gorivom in o varnem ravnanju z radioaktivnimi odpadki, ki je začela veljati 18. junija 2001, določa, da „vsaka pogodbenica sprejme potrebne ukrepe, da zagotovi varno razgradnjo jedrskega objekta. Ti ukrepi morajo med drugim zagotoviti, da so na voljo usposobljeno osebje in primerni finančni viri“. Člen 22(ii) Konvencije od vsake pogodbenice zahteva, da sprejme primerne ukrepe, da zagotovi, „da so na razpolago primerna finančna sredstva za podporo varnosti objektov za ravnanje z izrabljenim gorivom in radioaktivnimi odpadki med njihovo življenjsko dobo in za razgradnjo“.
- (17) Člen 2(c) Pogodbe poziva Skupnost, da olajšuje naložbe in zagotavlja postavitev osnovnih naprav, potrebnih za razvoj jedrske energije v Skupnosti. Razvoja take energije ni mogoče ločiti od procesa razgradnje takih naložb ali objektov. Člen 41 Pogodbe zahteva, da se Komisiji v preučitev sporočijo naložbeni programi v zvezi z jedrsko energijo. Uredba Sveta (Euratom) št. 2587/1999 z dne 2. decembra 1999 o določitvi naložbenih programov, ki se sporočijo Komisiji v skladu s členom 41 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo ⁽¹⁾, vključuje dejavnosti razgradnje kot naložbene programe, ki se sporočijo v preučitev Komisiji. Posledično morajo osebe in podjetja ⁽²⁾ obvestiti Komisijo o režimih financiranja v zvezi z novo zgrajenimi jedrskimi objekti.
- (18) Zagotavljanje zadostnih finančnih sredstev, kadar so ta potrebna, zahteva dobro in premišljeno analizo tako virov za tako financiranje kot tudi stroškov, povezanih z razgradnjo takih objektov. Metoda za določanje zneskov financiranja za razgradnjo mora upoštevati tehnološke vidike in omejitve zaradi jedrske varnosti.
- (19) Pri zagotavljanju razpoložljivosti sredstev, kadar so ta potrebna za namene razgradnje jedrskih objektov, je velikega pomena, da se taka finančna sredstva pregledno upravljajo z ustreznim zunanjim nadzorom. To bo prav tako pripomoglo k preprečevanju ovir pri pravični konkurenci na energetske trgu. Za zagotovitev teh ciljev bi lahko uporabili različne primerne možnosti upravljanja. Treba je ustanoviti namenski nacionalni organ, da bi zagotovili strokovno presojo na področju upravljanja sklada in stroškov razgradnje.
- (20) To priporočilo ne ustvarja odstopanj od pravil za državne pomoči. V tej zvezi državna intervencija zadeva vprašanja, ki so zajeta v Pogodbi o ustanovitvi Evropske Skupnosti za atomsko energijo, in jo je treba ustrezno oceniti. Vendar jih je v primeru, če to ni potrebno ali presega cilje te pogodbe ali izkrivlja ali grozi, da bo izkrivljalo konkurenco na notranjem trgu, treba oceniti na podlagi Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.
- (21) Natančno je treba preučiti način vlaganja teh finančnih sredstev, da bi se izognili možnim zlorabam. Naložbe morajo biti dolgoročne in imeti varen profil tveganj, hkrati pa morajo zagotavljati zadostno varstvo dejanske vrednosti skladov.

⁽¹⁾ UL L 315, 9.12.1999, str. 1.

⁽²⁾ Osebe in podjetja, ki se ukvarjajo z industrijskimi dejavnostmi iz Priloge II k Pogodbi Euratom.

- (22) Da bi zagotovili varnost, mora zbiranje primernih sredstev za zagotovitev razgradnje jedrskih objektov upoštevati posebne okoliščine nekaterih jedrskih objektov.
- (23) Izkušnje kažejo, da je izmenjava informacij med nacionalnimi strokovnjaki glede različnih pristopov in finančnih režimov za razgradnjo in ravnanje z odpadki izvrsten način za omogočanje skupnega odziva na varnostne izzive. Da bi povečala sodelovanje med Komisijo in državami članicami, Komisija sporoča, da ima namen ustanoviti stalno skupino o financiranju razgradnje. Ta skupina o financiranju razgradnje mora Komisiji pomagati pri njenih dejavnostih v zvezi s tem priporočilom.
- (24) Brez poseganja v splošno načelo subsidiarnosti je treba predlagati, da se kolikor toliko uskladijo pojmi, ki se uporabljajo na področju razgradnje. Tako usklajevanje mora potekati v Skupini o financiranju razgradnje, saj se je tam treba dogovarjati o skupnih razlagah Priporočila zaradi njegovega praktičnega izvajanja, zlasti pa je treba upoštevati uskladitev metodologij za izračun stroškov dejavnosti razgradnje.
- (25) Skupno raziskovalno središče, ustanovljeno na podlagi člena 8 Pogodbe, izvaja raziskovalne programe na jedrskem področju, ki lahko vključujejo tveganja zaradi ionizirajočega sevanja po preteku življenjskih dob objektov. Da bi zagotovili varnost teh objektov, mora Komisija zagotoviti skladnost tega središča s tukaj navedenimi priporočili. Komisija mora zlasti preveriti primernost finančnih sredstev za namene razgradnje objektov Središča. Službe Komisije, odgovorne za jedrske in proračunske zadeve, so najbolj primerne za izvajanje takih nalog –
- (a) „razgradnja“ pomeni vse dejavnosti, ki zajemajo tehnično razgradnjo jedrskega objekta (dekontaminacijo, demontiranje in uničenje) ter ravnanje z odpadki (ravnanje z radioaktivnimi odpadki in izrabljenim gorivom ter njihovo odlaganje), zaradi katerih se jedrski objekti razbremenijo radioloških omejitev;
- (b) „sklad za razgradnjo“ pomeni kakršno koli obliko finančnih sredstev, posebej namenjenih za kritje stroškov, potrebnih za razgradnjo jedrskih objektov;
- (c) „zunanji sklad za razgradnjo“ pomeni sklad za razgradnjo, ki ga upravlja namenski organ, neodvisen pri svojih odločitvah od vlagateljev v sklad;
- (d) „notranji sklad za razgradnjo“ pomeni sklad za razgradnjo, ki ga upravlja upravljavec;
- (e) „ločeni sklad za razgradnjo“ pomeni notranji ali zunanji sklad za razgradnjo, ki je opredeljen ločeno;
- (f) „upravljavec“ pomeni pravno osebo, ki upravlja jedrski objekt in ima glavno odgovornost za jedrsko varnost;
- (g) „jedrski objekt“ pomeni katero koli civilno napravo in njeno zemljišče, zgradbe in opremo, v kateri se proizvajajo, predelujejo, uporabljajo, obdelujejo, shranjujejo ali odlagajo radioaktivne snovi.

ODDELEK 3

RAZGRADNJA JEDRSKIH OBJEKTOV

PRIPOROČA:

ODDELEK 1

NAMEN

Na podlagi varnostnih ciljev Pogodbe to priporočilo predlaga ukrepe za zagotovitev razpoložljivosti primernih finančnih sredstev ob načrtovanem času za vse dejavnosti razgradnje jedrskih objektov ter za ravnanje z izrabljenim gorivom in radioaktivnimi odpadki.

ODDELEK 2

OPREDELITVE POJMOV

Za namene tega priporočila se uporabljajo naslednje opredelitve:

1. Vsi jedrski objekti se po dokončnem zaprtju razgradijo in z odpadki se ravna primerno.
2. Dejavnosti razgradnje se izvedejo brez nepotrebnih nevarnosti za zdravje in varnost delavcev in prebivalstva.
3. Načelo „onesnaževalec plača“ se med razgradnjo jedrskega objekta uporablja v celoti. V zvezi s tem je glavna naloga jedrskih upravljavcev, da zagotovijo razpoložljivost primernih finančnih sredstev za varno razgradnjo do takrat, ko se zadevni jedrski objekt dokončno zapre.
4. Razpoložljiva finančna sredstva so namenjena kritju vseh vidikov dejavnosti razgradnje, od tehnične razgradnje objekta do ravnanja z odpadki.

ODDELEK 4

INSTITUCIONALNI IN PROCEDURALNI VIDIKI

5. Brez poseganja v določbe člena 41 Pogodbe in veljavnih uredb v zvezi z njenim izvajanjem⁽¹⁾ osebe in podjetja poročajo o načrtovanih režimih financiranja za razgradnjo po postopku iz člena 41 Pogodbe glede postavitve novih jedrskih objektov.

Pri preučitvi predlaganega režima financiranja za razgradnjo se bo Komisija v skladu z zahtevami člena 44 Pogodbe posvetovala s Skupino o financiranju razgradnje.

6. Če ni bilo že prej določeno, države članice ustanovijo ali imenujejo nacionalni organ, ki zagotavlja strokovno presojo na področju upravljanja sklada in stroškov razgradnje. Ta organ je neodvisen od vlagatelj v sklad.

Nacionalni organ letno pregleda zbrana finančna sredstva in periodično, najmanj vsakih 5 let, ocene stroškov za razgradnjo. Vsako neujemanje med ocenami stroškov in zbranimi sredstvi se obravnava pravočasno.

Države članice letno poročajo Komisiji o dejavnostih ustreznega zgoraj navedenega nacionalnega organa.

ODDELEK 5

SKLADI ZA RAZGRADNJO

7. Jedrski objekti ustanovijo primerne sklade za razgradnjo na podlagi prihodkov iz svojih jedrskih dejavnosti med predvideno življenjsko dobo.
8. Prednostna izbira za vse jedrske objekte je ločen sklad z ustreznim nadzorom preiščljene uporabe. Pregled nacionalnega organa, ki ga določa to priporočilo, je ključnega pomena pri zagotavljanju primerne upravljanja in uporabe skladov.
9. Novi jedrski objekti ustanovijo ločene sklade za razgradnjo z ustreznim nadzorom preiščljene uporabe.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (Euratom) št. 2587/1999 z dne 2. decembra 1999 o določitvi naložbenih programov, ki se sporočijo Komisiji v skladu s členom 41 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (UL L 315, 9.12.1999, str. 1) in Uredba Komisije (Euratom) št. 1325/2003 z dne 23. julija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 1209/2000 o določitvi postopkov sporočanja, predpisanega v členu 41 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (UL L 192, 31.7.2003, str. 15).

ODDELEK 6

OCENA STROŠKOV RAZGRADNJE

10. Zaradi razlik pri uporabi zbranih skladov za razgradnjo je treba tehnično razgradnjo na eni strani in ravnanje z odpadki na drugi strani obravnavati ločeno na podlagi ločenih izračunov stroškov.
11. Da bi zagotovili razpoložljivost primernih finančnih sredstev, morajo izračuni stroškov temeljiti na preiščljeni izbiri med različnimi možnostmi, ki so dejansko uresničljive, in sicer ob zunanjem nadzoru ter s soglasjem nacionalnega organa, ki ga določa to priporočilo.
12. Vse ocene stroškov je treba izdelati za vsak objekt posebej in na podlagi najboljših razpoložljivih ocen.
13. Če se med izvajanjem projekt razgradnje izkaže kot dražji od odobrene ocene stroškov, krije dodatne stroške upravljavca. Ta vidik je treba skrbno upoštevati, če se med življenjsko dobo jedrskega objekta ali po njej zamenja upravljavca.
14. Paziti je treba na primere, ki se pojavljajo zaradi zgodovinskih razlogov in pri katerih je najprimernejša posebna rešitev. Ta pristop, ki upošteva vsak primer posebej, mora biti pregleden in se mora izvajati s polno vključenostjo nacionalnega organa, ki ga določa to priporočilo.

ODDELEK 7

UPORABA SKLADOV ZA RAZGRADNJO

15. Finančna sredstva se uporabijo samo za namene, za katere so bila zbrana in upravljana. Pri tem je treba paziti na preglednost. Vsi podatki, ki niso trgovinsko občutljivi, so javni.
16. Pri vlaganju sredstev je treba iskati varen profil tveganja in tako zagotoviti dobiček v vsakem časovnem obdobju.
17. Ker upravljavca objekta nima vpliva na finančno upravljanje zunanjega sklada za razgradnjo, za vrednost naložb jamči država, tako da se zagotovi razpoložljivost ustreznih sredstev, kadar so potrebna, tudi če je neodvisni upravljavca vloženih zneskov ustvaril izgubo do tedaj, ko se ta sredstva uporabijo. V takih primerih dopolnitev skladov ne presega zneska izgube pri naložbi.

18. Če upravljanje notranjega sklada ni dovolj uspešno, je upravljavec objekta odgovoren za zagotovitev razpoložljivosti ustreznih sredstev, kadar so potrebna.
20. Proračunsko načrtovanje preveri nacionalni organ, ki ga določa to priporočilo. Če tak nacionalni organ ne obstaja, države članice prosijo Komisijo za nasvet glede ukrepov, ki jih je treba sprejeti.
19. V primeru jedrskih objektov, katerih glavni namen ni prodaja proizvodov ali storitev, je treba razgradnjo primerno načrtovati in vključiti v proračun, tako da se omogoči razpoložljivost primerne financiranja za varno in pravočasno razgradnjo takih objektov.

V Bruslju, 24. oktobra 2006

Za Komisijo
Andris PIEBALGS
Član Komisije